

LES VERBES DE MOUVEMENT FORMES PAR LES VERBES DETERMINES ET LE PREVERBE ПО-

Pas de partenaires fonctionnels imperfectifs préverbes

I - VALEURS DU PREVERBE

Pas de valeur directionnelle précise.

Valeur **partitive** (« quantité de mouvement »), soit au début, soit à la fin du mouvement

❶ VALEUR INCHOATIVE : début d'un déplacement (« quantité initiale de mouvement ») au prétérit

a) Sans complément de lieu « arrivée »

a1) Se mettre, se remettre en route, à marcher, à courir, à nager, etc.

- *Вдруг мальчик вскочил и побежал.*
- *Я сел в машину, и она поехала.*
- *Она прыгнула в воду и поплыла.*
- *Он отдохнул, а потом пошёл дальше:* il se reposa, puis continua son chemin.

a2) Prendre une direction

- *Он пошёл по улице... (вдоль берега, лесом, налево, вниз, вверх, назад) :* Il prit la rue..., se mit à longer la rive, s'engagea dans la forêt, tourna à gauche, descendit, monta, fit demi-tour.

a3) Changer de direction, de vitesse

- *Он шёл прямо, потом пошёл направо:* il allait tout droit, puis tourna à droite.
- *Они шли по дороге, потом пошли по полю:* ils allaient le long du chemin, puis prirent à travers champ.
- *Потом они пошли медленнее:* Puis il se mirent à aller, marcher plus vite.

b) Se diriger vers

- *Фильм кончился. Зрители встали и пошли к выходу.*
- *Он вздохнул и пошёл к двери (к ресторану, к милиционеру).*

c) Avec complément de lieu « arrivée » (aller, partir)

- *А где Саша? – Пошёл в магазин.* (On ne sait pas où est Sacha au moment où l'on parle)
- *Она пошла в институт в 11 часов.*
- *Она пошла в банк, но по дороге встретила подружку, и они зашли посидеть в кафе.*

❷ VALEUR RÉSULTATIVE : effectuer un déplacement aller

идти / пойти fonctionne dans ce cas en couple aspectuel.

a) Annonce du lieu d'arrivée (aller)

- *Хочу пойти в музей.*
- *Хочу поехать в деревню.*
- *Куда поедет в субботу? – Можно поехать в Сергиев Посад.*
- *Она пошла в банк и сняла со счёта все деньги.*

b) Choix du moyen de transport (aller)

- *А на чём мы туда поедет? – Поедет на такси. Пойдём пешком.*

II – CHOIX ENTRE VERBE SIMPLE ET VERBE DETERMINE PREVERBE PAR ПО-

